

<http://ikea-club.com.ua>

LUSTIGT

Design Henrik Preutz



Design and Quality
IKEA of Sweden

<http://ikea-club.com.ua>

ENGLISH	4	SRPSKI	28
DEUTSCH	5	SLOVENŠČINA	29
FRANÇAIS	6	TÜRKÇE	30
NEDERLANDS	7	中文	31
DANSK	8	繁中	32
ÍSLENSKA	9	한국어	33
NORSK	10	日本語	34
SUOMI	11	BAHASA INDONESIA	35
SVENSKA	12	BAHASA MALAYSIA	36
ČESKY	13	عربي	37
ESPAÑOL	14	ไทย	38
ITALIANO	15		
MAGYAR	16		
POLSKI	17		
EESTI	18		
LATVIEŠU	19		
LIETUVIŲ	20		
PORTUGUES	21		
ROMÂNÀ	22		
SLOVENSKY	23		
БЪЛГАРСКИ	24		
HRVATSKI	25		
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	26		
РУССКИЙ	27		



Comprises:

6 big balls and 1 small ball ("jack").

Number of players:

2-6, you can choose to play individually or in teams.

The goal of the game:

To throw balls as close to the "jack" as possible.

This is how to play:

Divide the balls between the players.

Mark a spot on the floor where all players are to stand when throwing.

The youngest player gets to throw out the "jack". The same player also gets to throw the first ball. Then it's the next player's turn.

How to win:

The one who comes closest to the "jack" wins.



Inhalt:

6 große Kugeln und 1 kleine Zielkugel (Schweinchen).

Anzahl der Spieler:

2 bis 6; wahlweise Einzelspieler oder Teams.

Spielziel:

Kugeln so zu werfen, dass sie möglichst nahe bei der Zielkugel (dem Schweinchen) zu liegen kommen.

Spielverlauf:

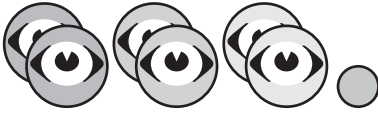
Die Kugeln unter den Mitspielern verteilen.

Eine Stelle auf dem Boden markieren, wo alle Spieler beim Werfen stehen.

Der jüngste Spieler darf die Zielkugel (das Schweinchen) werfen. Der gleiche Spieler darf auch die erste Kugel werfen. Danach ist der nächste Spieler dran.

So gewinnt man:

Wer dem "Schweinchen" am nächsten kommt, gewinnt.

**Inclus :**

6 grosses boules et 1 cochonnet.

Nombre de joueurs :

de 2 à 6. Vous pouvez jouer individuellement ou en équipe.

Le but du jeu :

Lancer les boules le plus près du cochonnet possible.

Règles du jeu :

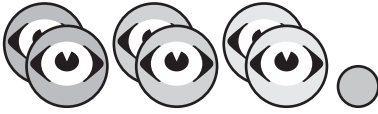
Distribuez les boules aux joueurs.

Marquez un point au sol depuis lequel les joueurs lanceront les boules.

Le plus jeune joueur lance le cochonnet, puis la première boule. Ensuite, c'est au tour du joueur suivant.

Comment on gagne :

le joueur qui se sera le plus approché du cochonnet gagne.

**Inhoud:**

6 grote ballen en 1 balletje (het but).

Aantal spelers:

2-6, jullie kunnen ervoor kiezen individueel te spelen of in teams.

Doel van het spel:

De ballen (boules) zo dicht mogelijk naar de kleine bal (but) gooien.

Het spel gaat als volgt:

Verdeel de ballen (boules) onderling.

Markeer een plek op de grond waar alle spelers moeten staan als ze gaan werpen.

De jongste speler mag het but (de kleine bal) uitwerpen. Diezelfde speler mag ook de eerste bal (boule) werpen. Daarna is het de beurt van de volgende speler.

Zo win je:

Degene die met zijn boule het dichtst bij het kleine balletje komt, eeft gewonnen.

**Indeholder:**

6 store kugler og 1 lille kugle ("grisen").

Antal spillere:

2-6. I kan vælge at spille hver for sig eller i hold.

Formålet med spillet:

At kaste sine kugler, så de ligger så tæt på "grisen" som muligt.

Spilleregler:

Fordel kuglerne blandt spillerne.

Marker et sted på gulvet, hvor alle spillerne skal stå, når de kaster.

Den yngste spiller får lov til at kaste "grisen". Denne spiller får også lov til at kaste den første kugle. Så er det den næste spillers tur.

Sådan vinder du:

Den, der kommer tættest på "grisen", vinder.

**Inniheldur:**

Sex stórar kúlur og eina litla (jack).

Fjöldi leikmanna:

2 til 6, hægt að spila sem einstaklingur eða í liði.

Markmið leiksins:

Að kasta kúlunum eins nálægt „jack“ og mögulegt er.

Svona spilar þú leikinn:

Skiptið kúlunum á milli leikmanna.

Merkið stað á gólfinu þar sem leikmenn eiga að standa þegar þeir kasta.

Yngsti leikmaður fær að kasta „jack“. Sami leikmaður fær að kasta fyrstu kúlunni. Þá er komið að næsta leikmanni."

Hvernig þú sigrar leikinn:

Leikmaðurinn sem á bolta sem kemst næst „jack“ sigrar.

**Inneholder:**

6 store baller og 1 liten ball («grisen»).

Antall spillere:

2–6, dere kan velge å spille individuelt eller på lag.

Målet med spillet:

Å kaste ballene så nær «grisen» som mulig.

Slik spiller man:

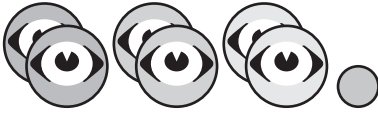
Del ballene mellom spillerne.

Måker et sted på gulvet hvor alle skal stå når de kaster.

Den yngste spilleren får kaste «grisen». Den samme spilleren får også kaste den første ballen. Så er det neste spillers tur.

Hvordan man vinner:

Den som kommer nærmest «grisen» vinner.

**Pakkauksessa:**

6 isoa ja 1 pieni kuula.

Pelaajien lukumäärä:

2-6 pelaajaa. Peliä voi pelata yksin tai joukkueissa.

Pelin tarkoitus:

Heittää kuulia mahdollisimman lähelle maahan heitettyä maalipalloa.

Peliohjeet:

Jaa kuulat pelaajien kesken.

Merkitse maahan kohta, jossa kunkin heittäjän tulee seistä.

Nuorin pelaaja saa heittää maahan maalipallon. Sama pelaaja saa myös heittää ensimmäisen kuulan. Tämän jälkeen on seuraavan pelaajan vuoro.

Miten peli voitetaan:

Pelaaja, joka osuu kuulalla lähimmäs maalipalloa, voittaa.

**Innehåller:**

6 stora bollar och 1 liten boll ("lillen").

Antal spelare:

2-6, ni kan välja att spela individuellt eller i lag.

Spelets mål:

Att kasta bollar så nära "lillen" som möjligt.

Så här går det till:

Dela upp bollarna mellan er.

Markera en plats på golvet där alla spelare ska stå då de kastar.

Den yngsta spelaren får kasta ut "lillen".
Samma spelare får även kasta den första bollen. Därefter är det nästa spelares tur.

Så här vinner du:

Den som kommer närmast "lillen" vinner.

**Obsahuje:**

6 velkých koulí a 1 malou kuličku („jack“).

Počet hráčů:

2–6, můžete si vybrat, zda budete hrát individuálně nebo v týmech.

Cíl hry:

Koule házejte tak, aby byly co nejbližší k „jackovi“.

Pravidla hry:

Koule rozdělte mezi hráče.

Udělejte na zem značku, odkud budou všichni hráči házet.

„Jacka“ hází nejmladší hráč. Stejný hráč také hází první kouli. Poté hází další hráč.

Vítěz hry:

Ten, kdo umístí kouli nejbližší k „jackovi“, vyhrál.



Contiene:

6 pelotas grandes y 1 más pequeña (bolicho).

Número de jugadores:

De 2 a 6 jugadores; puedes jugar individualmente o por equipos.

Objetivo del juego:

Lanzar las pelotas tan cerca del bolicho como sea posible.

Cómo jugar:

Divide las pelotas entre los jugadores.

Marca un punto en el suelo donde se colocarán los jugadores a la hora de lanzar.

El jugador más joven lanza el bolicho y, a continuación, también la primera pelota. Después es el turno del siguiente jugador.

El ganador:

Quién lance la pelota más cerca del bolicho, gana.

**La confezione include:**

6 palle grandi e 1 palla piccola ("jack").

Numero di giocatori:

2-6, puoi scegliere se giocare da solo o in squadra.

Scopo del gioco:

Lanciare le palle il più vicino possibile al "jack".

Come si gioca:

Dividi le palle tra i giocatori.

Fai un segno sul pavimento, nel punto da cui tutti i giocatori dovranno lanciare le palle.

Il giocatore più giovane lancia il "jack". Sempre lo stesso giocatore lancia la prima palla. A questo punto, il turno passa al giocatore successivo.

Chi vince:

Vince il giocatore che lancia la palla più vicino al "jack".

**Tartalma:**

6 nagy golyó és 1 kis golyó (célgolyó).

Játékosok száma:

2-6, választhatók, hogy egyénileg vagy csapatokban játszotok.

A játék célja:

Olyan közel dobni a golyókat a célgolyóhoz, amennyire lehetséges.

Így kell játszani:

Oszd szét a golyókat a játékosok között.

Jelölj be egy vonalat, ahol minden játékosnak állnia kell dobáskor.

A legfiatalabb játékos dobhatja el a célgolyót. Ugyanez a játékos dobhatja el az első golyót. Ezután a következő játékos következik.

Hogyan lehet nyerni:

Aki a legközelebb kerül a célgolyóhoz, az nyer.

**Zawiera:**

6 dużych kul i 1 małą kulkę ("jack").

Liczba graczy:

Od 2 do 6, można grać indywidualnie lub w drużynach.

Cel gry

Celem gry jest rzucenie kul możliwie jak najbliżej kulki "jack".

Zasady gry:

Podziel kule pomiędzy graczy.

Oznacz miejsce na podłodze, gdzie gracze będą stali podczas wykonywania rzutów.

Najmłodszy gracz wyrzuca kulkę "jack".

Ten sam gracz rzuca również pierwszą kulę.

Potem kolej na następnego gracza.

Jak grać, żeby wygrać:

Wygrywa ten, kto wyrzuci kulę najbliżej kulki "jack".

**Koosneb:**

6 suurt palli ja 1 väike pall ("jack").

Mängijate arv:

2-6, valige, kas mängite eraldi või meeskondades.

Mängu eesmärk:

Visata pallid "jackile" võimalikult lähedale.

Mänguõpetus:

Jagage pallid mängijate vahel.

Märkige põrandal koht, kust kõik mängijad viskama hakkavad.

Noorim mängija võib "jacki" oma kohale visata. Sama mängija viskab ka esimese palli. Siis on järgmise mängija kord.

Võitmine:

Võidab see, kes oma palli "jackile" kõige lähemale viskab.

**Komplektā ietilpst:**

6 lielās bumbas un 1 mazā bumba (uzvaras punkts).

Spēlētāju skaits:

2–6. Var spēlēt pa vienam vai komandās.

Spēles mērķis:

Mest bumbas pēc iespējas tuvāk uzvaras punktam.

Spēles gaita:

Sadaliet bumbas spēlētājiem.

Atzīmējiet vietu uz grīdas, kur spēlētājam jāstāv, metot bumbu.

Jaunākais spēlētājs izmet mazo bumbu (uzvaras punktu). Tas pats spēlētājs met pirmo bumbu. Pēc tam met nākamais spēlētājs.

Uzvarētājs:

Uzvarētājs ir tas, kurš tiek vistuvāk uzvaras punktam.

**Rinkinyje:**

6 rutuliai ir kamuoliukas (taikyns).

Žaidėjų skaičius:

Nuo dviejų iki šešių žaidėjų. Galite žaisti komandomis arba individualiai.

Žaidimo tikslas:

Numesti rutulius kuo arčiau kamuoliuko (taikinio).

Žaidimo taisyklės:

Žaidėjai, pasidalinkite rutulius.

Ant grindų pažymėkite vietą, iš kurios stovėdami mėtysite rutulius.

Jauniausias žaidėjas meta kamuoliuką. Tas pats žaidėjas turi mesti pirmąjį rutulį. Po to – kito žaidėjo eilė.

Laimėtojas:

Žaidėjas, kuris pataiko arčiausiai kamuoliuko (taikinio).

**Inclui:**

6 bolas grandes e 1 bola pequena ("cochonnet").

Número de jogadores:

Entre 2 e 6. Pode escolher entre jogar sozinho ou em equipas.

O objetivo do jogo:

Atirar as bolas o mais próximo possível do "cochonnet".

Como jogar:

Divida as bolas entre os jogadores.

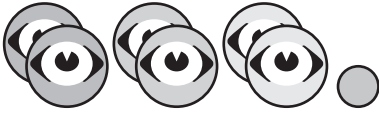
Marque o sítio no chão de onde todos os jogadores terão de permanecer para atirar.

O jogador mais novo lança o "cochonnet".

O mesmo jogador também atira a primeira bola. Segue-se outro jogador.

Quem ganha:

Ganha o jogador que ficar mais próximo da bola "cochonnet".

**Include:**

6 bile mari și o bilă mică (jack).

Număr de jucători:

2-6, se joacă individual sau în echipe.

Scopul jocului:

de a arunca bilele cât mai aproape.

Cum se joacă:

Împarte bilele între jucători:

Creează un loc pe podea de unde jucătorii aruncă bilele.

Cel mai tânăr jucător aruncă primul. Apoi este rândul celuiilalt jucător.

Cum câștigi:

Concurentul care se apropie cel mai mult, câștigă.

**Obsahuje:**

6 veľkých guľí a 1 malú guľu.

Počet hráčov:

2 – 6, môžete si vybrať, či budete hrať individuálne alebo v tímoch.

Cieľ hry:

Gule hodiť čo najbližšie k „jackovi“.

Pravidlá hry:

Rozdeľte gule medzi hráčov.

Na zemi si označte bod, z ktorého budú všetci hráči hádzať.

Najmladší hráč hodí „jackom“. Rovnaký hráč prvý hádže guľou. Na rade je ďalší hráč.

Kto vyhráva:

Osoba, ktorá hodila najbližšie k „jackovi“ vyhráva.

**Включва:**

6 големи топки и 1 малка топка „джак“.

Брой играчи:

2-6, можете да играете индивидуално или на отбори.

Цел на играта:

Да се хвърлят топките колкото е възможно по-близо до „джак“.

Как се играе:

Разделете топките между играчите.

Отбележете място на пода, от което всички играчи ще хвърлят топките.

Най-младият играч хвърля топката „джак“. Същият играч хвърля и първата топка. След това е следващият по ред играч.

Как да спечелите:

Този, който хвърли топката най-близо до „джак“ печели.

**Sadržaj:**

6 lopti i 1 loptica.

Broj igrača:

2 – 6, možeš odabrati igru pojedinačno ili u skupinama.

Cilj igre:

Baciti lopte što bliže je bliže moguće loptici.

Kako igrati:

Podijeli lopte igračima.

Označi mjesto na podu gdje će igrači stajati kad će bacati.

Najmlađi igrač baca lopticu. Isti igrač baca prvu loptu. Poslije njega na redu je drugi igrač.

Kako pobijediti:

Onaj koji se najviše približi loptici pobjeđuje.

**Περιλαμβάνει:**

6 μεγάλες μπάλες και 1 μικρή μπάλα-στόχος ("jack").

Αριθμός παικτών:

2-6, μπορείτε να επιλέξετε να παίξετε ατομικά ή σε ομάδες.

Ο στόχος του παιχνιδιού:

Να ρίξετε τις μπάλες όσο το δυνατόν πιο κοντά στην μπάλα-στόχο ("jack").

Πώς να παίξετε:

Χωρίστε τις μπάλες μεταξύ των παικτών.

Σημειώστε ένα σημείο στο δάπεδο όπου όλοι οι παίκτες πρέπει να σταθούν όταν ρίχνουν.

Ο νεαρότερος παίκτης ρίχνει την μπάλα-στόχο ("jack"). Ο ίδιος παίκτης πρέπει επίσης να ρίξει την πρώτη μπάλα. Μετά είναι η σειρά του επόμενου παίκτη.

Πώς να κερδίσετε:

Αυτός που πλησιάζει περισσότερο την μπάλα-στόχο ("jack") κερδίζει.



В комплект входит:

6 больших мячей и 1 маленький («джек»).

Количество игроков:

2–6. Играть можно индивидуально или в командах.

Цель игры:

бросать мячи как можно ближе к «джеку».

Правила игры:

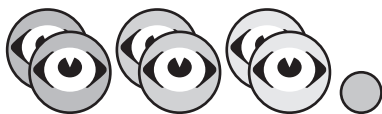
Разделите мячи между игроками.

Отметьте место на полу, откуда игроки будут бросать мяч.

Самый младший игрок бросает мячик-«джек», а затем первым бросает большой мяч. После него мяч бросает следующий игрок.

Победа в игре:

Побеждает тот игрок, чей мяч оказался ближе к «джеку».

**Sadržji:**

6 velikih boća i 1 malu boću.

Broj igrača:

2–6, može se igrati individualno ili u ekipama.

Cilj igre:

Da kuglama pogodiš što bliže bulinu.

Pravila igre:

Podeli kugle na igrače.

Označi mesto na tlu gde svi igrači treba da stoje kada bacaju.

Najmlađi igrač baca bulin. Isti igrač baca i prvu kuglu. Onda je red na drugog igrača.

Kako se pobeđuje:

Ko najbliže dospe do bulina pobeđuje.

**Vsebina:**

6 velikih krogel in 1 majhna krogla (balin).

Število igralcev:

2–6, igra lahko poteka posamezno ali v parih.

Cilj igre:

Čimbolj približati kroglo balinu.

Navodila za igro:

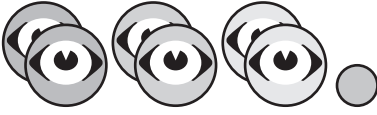
Razdeli krogle med igralce.

Na tleh označi mesto, s katerega bodo igralci metali svoje krogle.

Najmlajši igralec zaluča balin in prvo kroglo. Nato je na vrsti nasprotni igralec.

Kako zmagati:

Zmaga igralec ali ekipa, ki se najbolj približa balinu.

**İçindekiler:**

6 büyük top ve 1 küçük top ("jack").

Oyuncu sayısı:

2-6, bireysel veya takım halinde oynamayı seçebilirsiniz.

Oyunun amacı:

Topları mümkün olduğunca "jack" yakınına atmak.

Nasıl oynanır:

Topları oyuncular arasında paylaşınız.

Atış yaparken tüm oyuncuların üzerinde duracakları bir nokta işaretleyiniz.

"Jack" en genç oyuncu tarafından atılır. Aynı oyuncu aynı zamanda ilk topu da atar. Sonra bir sonraki oyuncunun sırası gelir.

Nasıl kazanılır:

"Jack" e en yakın olan kişi kazanır.

**包含：**

6个大球和1个小球(“靶子球”)。

游戏人数：

2-6人,可以选择单人玩或组队玩。

游戏目标：

掷球,球离“靶子球”越近越好。

玩法：

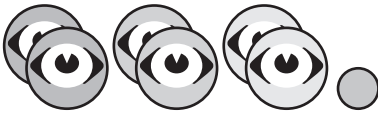
游戏参与者分球。

在地面上标记一个点,所有参与者都要站在这里掷球。

年纪最小的参与者掷出“靶子球”,并由他掷出第一个球。然后轮到下一个参与者掷球。

胜负判定：

掷出的球最靠近“靶子球”的参与者获胜。

**含：**

6個大球及1個小球(目標色球)

玩家人數：

2-6人，你可以選擇個人遊戲或團體遊戲。

遊戲目標：

將大球丟至最接近目標色球的位置。

遊戲方法：

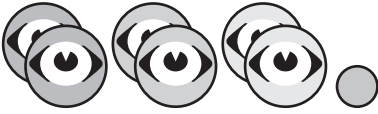
將球分給每個玩家。

在地上標示出所有玩家丟球時的站立點。

由最年輕的玩家丟出目標色球。丟目標色球的玩家也能丟出第一個球，再輪到下一位玩家。

獲勝方法：

丟出的球最接近目標色球的玩家獲勝。

**구성품:**

큰 공 6개와 작은 공 1개 (일명 '잭').

참가자 수:

2~6명 정도가 적당하고, 1대1 대결과 팀 대결 모두 가능합니다.

게임 목표:

공을 던져 최대한 '잭' 가까이 맞추는 놀이

게임 방법:

각자 공을 나누어 가집니다.

바닥에 표시를 하고 모두 그 자리에서 공을 던집니다.

우선 가장 어린 참가자가 '잭'을 던집니다. 같은 어린이가 첫 번째 공을 던지면 이제 다음 사람 차례입니다.

이기는 방법:

'잭'과 가장 가까운 곳에 공을 던진 사람이 이기는 게임입니다.

**セット内容:**

大きいボール6個、的玉（ジャック）の小さいボール1個

プレイヤーの人数:

2～6人。個人対抗でもチーム対抗でも遊べます。

ゲームの目標:

ボールを投げて「ジャック」にできるだけ近い位置で止めること。

遊び方:

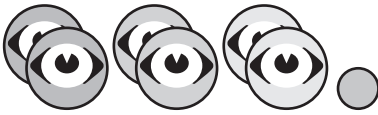
ボールをプレイヤーに配ります。

床に印をつけます。プレイヤーはそこに立ってボールを投げます。

一番年下のプレイヤーが「ジャック（的玉）」を投げ、続けて自分のボールを投げます。そのあと、残りのプレイヤーが順番に自分のボールを投げます。

勝敗の決め方:

投げたボールが「ジャック」に一番近い位置で止まったプレイヤーが勝ちです。

**Terdiri dari:**

6 bola besar dan 1 bola kecil ("jack").

Jumlah pemain:

2-6, Anda dapat memilih bermain secara individual atau dalam tim.

Tujuan permainan:

Untuk melempar bola sedekat mungkin ke "Jack".

Ini adalah cara bermainnya:

Bagi bola di antara pemain.

Tandai tempat di lantai di mana semua pemain akan berdiri saat melempar.

Pemain paling muda dapat melempar "jack". Pemain yang sama juga dapat melempar bola pertama. Kemudian giliran pemain berikutnya.

Cara menang:

Siapa yang paling dekat ke "jack" menang.

**Mengandungi:**

6 bola besar dan 1 bola kecil ('jack').

Jumlah pemain:

2-6, anda boleh memilih untuk bermain secara individu atau sebagai pasukan,

Matlamat permainan:

Untuk membalik bola sedekat mungkin pada 'jack'.

Ini cara untuk bermain:

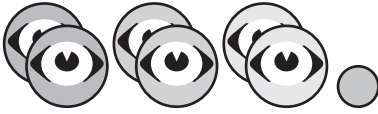
Bahagikan bola antara pemain.

Tandakan titik di atas lantai di mana semua pemain perlu berdiri semasa membalik.

Pemain termuda akan membalik keluar 'jack'. Pemain yang sama juga yang akan membalik bola yang pertama.

Cara untuk menang:

Sesiapa yang datang paling hampir pada 'jack' akan menang.



تتضمن:

6 كرات كبيرة وكرة واحدة صغيرة ("جاك").

عدد اللاعبين:

2-6، يمكنك اللعب بشكل فردي أو كفريق.

هدف اللعبة:

حتى ترمي الكرات بالقرب من "جاك" قدر الإمكان.

كيفية اللعب:

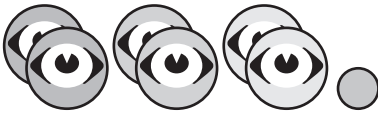
قسمي الكرات بين اللاعبين.

حدي منطقة على الأرض ليقف عليها اللاعبون عند الرمي.

أصغر لاعب يمكنه التخلص من "جاك". كما أنه نفس اللاعب الذي سيرمي الكرة الأولى. بعدها سيلعب اللاعب التالي.

كيفية الفوز:

أقرب لاعب من "جاك" هو الفائز.

**ในชุดประกอบด้วย**

ลูกเปตอง 6 ลูก และลูกเป้า 1 ลูก

จำนวนผู้เล่น

2-6 คน เล่นคนเดียวหรือเล่นเป็นทีมก็ได้

วัตถุประสงค์ของเกม

โยนลูกเปตองให้ใกล้ลูกเป้ามากที่สุด

วิธีการเล่น

แบ่งลูกเปตองให้ผู้เล่นทุกคนเท่า ๆ กัน

กำหนดจุดโยนลูกเปตองบนพื้น

ผู้เล่นที่อายุน้อยที่สุดเป็นผู้โยนลูกเป้า และเริ่มโยนลูกเปตองเป็นคนแรก หลังจากนั้นให้ผู้เล่นคนอื่นโยนต่อจนครบ

การตัดสินผู้ชนะ

ผู้ชนะ คือผู้เล่นที่โยนลูกเปตองได้ใกล้ลูกเป้ามากที่สุด

<http://ikea-club.com.ua>

<http://ikea-club.com.ua>